

ENT

## CHICAGO NATURAL HISTORY MUSEUM—RUBBING COLLECTION

UNEDITED DRAFT

FORM OF  
RUBBING

Provenience of object Province 山東省 嘉祥縣	China, Shantung Chia-hsiang-hsien Tzu-yün-shan 紫雲山	Date B.C. A.D.	Latter Han n.d.	Type Stone: tomb-slab	Subject Mother of Wang Ling, etc; illustrations	Language(s) Chinese
--	--	----------------------	-----------------------	-----------------------------	--	------------------------

TITLE [Wu-shih tz'ü Wang ling mu hua hsiang shih 武氏祠王陵母畫像石]  
(Wu family shrine decorated stone showing scene of the Mother of Wang Ling)

## INSCRIPTION

Author statement

Description of content

Calligraphy

text

other

Completeness

text other

calligrapher

total columns

style

Li Shu (Square) 隸書

total complete cols.

engraver

total characters

intaglio陰文—rilievo陽文

missing parts

positive正文—negative反文

## DESIGN

Artist

Engraver

Intaglio陰文—rilievo陽文

Completeness

Description The stone relief fragment was rediscovered in the 6th year of Kuang-hsü, Ch'ing dynasty (A.D. 1880). An inscription made by Chen chin 陳錦 (above the upper section on the design of mountain peaks) records that this stone was joined to Stone 1 of the left shrine at Wu liang tz'ü in the keng-chen year 庚辰 (A.D. 1880). (over)

## DATE OF OBJECT

Original No date given, but Latter Han period, middle 2nd century

Copies, additions, repairs

## CHARACTERISTICS OF RUBBING

Date (edition)

Supplemental data (seals, manuscript notes, etc.)

Physical characteristics

paper

ink medium

technique

condition good

## PUBLISHED INFORMATION ON OBJECT OR RUBBING

Reproduction, transcription, commentary Chavannes, Ed., Mission Archeologique dans la Chine Septentrionale (1909)

Pl. LVII, No. 118, p. 11-20 (r)

Chavannes, Mission Archeologique (1913), tome 1/ 196-199 (t,c)Lu Kai-chün, Han wu-shih shih-shih hua-hsiang t'i-tzu pu-k'ao (1916), p. 19-20 (r)Jung Kêng, Han Wu liang tz'ü hua-hsiang lu (1936), p. 31-32 (t,c)

sheets 幅

unmounted

mounted

rolls 卷 1

albums 册 頁

books 册

DIMENSIONS  
OF RUBBINGapprox. max.  
dimensions  
(in cm.) of the  
inked area

vertical

60.0

horizontal

83.0

CATALOGUE  
DATAcat. no.  
116373

duplicates

other no.

Laufer  
9250other  
249

acc. no.

neg. no.

collector

(44)

STAGE IN  
PROCESSINGcataloguing  
complete

incomplete

repaired

pressed

sprayed

STORAGE  
LOCATION

Rm. 66

## DESIGN

Description of Content:

This stone fragment is divided into two sections: The upper sections shows the story of Wang Ling's Mother. From right to left are two persons behind her with caption reading 楚將 (the general of Ch'iu State). Wang Ling's Mother stands holding a knife. The caption reads 王陵母 (the Mother of Wang Ling). A figure stands facing her with a chariot following him. The caption reads 漢使者 (the envoy of Han). The illustrated inscription is inscribed on the top section, scene 3 of stone 1 of the left shrine at Wu liang tz'u (see Chavannes (1909) P. LVIII, No. 119, and the Museum's rubbing, cat. no. 244578.)

The scene in the lower section presents a figure in the middle with caption reading 靈公 (Duke Ling). It shows him letting loose a fierce dog to kill Chao Hsüan-meng 趙宣武孟 who escaped. The picture in the stone is almost completely damaged, but the caption remains and reads 趙宣孟 (Chao Hsüan-meng). A figure appears between the dog and Chao who presumably is T'i Ming 提明 (caption and characters are defaced). A two-line inscription on the right side reads 宣孟晉卿饋輒歸桑靈公德怒伏甲叻矢焚車右 (Chao Hsüan-meng [7th century B.C.] was minister of Chin State. His master, Duke Ling was a brutal tyrant. Chao came into disfavor with the Duke who several times attempted to kill him by different methods, but Chao's life was saved by his brave attendant, T'i Ming and a stranger, Ling Ch'ē who's life he accidentally saved at one time from famine (see Chavannes (1913) p. 198-199 and Jung Kēng, p. 32).

提明趙犬絕桓靈輒乘昏爰發甲中

---

Additional information relevant to the original object from which the rubbing was taken

Present location

Comment